

دانشنامه فلسفه استنفورد (۶۷)

تعریف هنر و زیبایی

تامس آداجیان

و

که پیپر سارنیل

ترجمه فائز جعفریان



- سرشناسه: آداجیان، توماس
 عنوان و نام پدیدآور: فیلسوف و زیبایی‌شناس آداجیان، کریسپین سارتول؛
 ترجمه فائزه جعفریان.
 مشخصات نشر: تهران: ققنوس، ۱۳۹۵
 مشخصات ظاهری: ۱۱۶ ص.
 فروست: دانشنامه فلسفه استنفورد؛ ۲۷، دبیر و جموع مسعود علیا.
 شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۲۷۸-۲۷۸-۹
 وضعیت فهرست‌نویسی: فیبا
 یادداشت: کتاب حاضر ترجمه مقاله‌ای با عنوان «The Definition of Art Beauty»
 از دایرةالمعارف «Stanford encyclopedia of philosophy» است.
 یادداشت: واژه‌نامه.
 یادداشت: کتابنامه.
 یادداشت: نمایه.
 موضوع: Aesthetics
 موضوع: هنر - فلسفه
 موضوع: Art--Philosophy
 شناسه افزوده: سارتول، کریسپین، ۱۹۵۸ - م.
 شناسه افزوده: Sartwell, Crispin
 شناسه افزوده: جعفریان، فائزه، ۱۳۶۲ -، مترجم
 شناسه افزوده: علیا، مسعود، ۱۳۵۴ -
 رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۵ ت ۷ ۴ BH۳۹
 شناسه افزوده: ۱۱۱/۸۵
 شماره کتاب‌شناسی ملی: ۴۲۲۴۲۳۵

این کتاب ترجمه‌ای است از:

**The Dification of Art
Beauty**

The Stanford Encyclopedia of Philosophy

Thomas Adajian, Oct 9, 2012 and

Crispin Sartwell, Sep 4, 2012

این مجموعه با کسب اجازه از گردانندگان دانشنامه
فلسفه استنفورد (SEP) منتشر می‌شود.



انتشارات ققنوس

تهران، خیابان انزلی، خیابان شهدای ژاندارمری،

شماره ۶۶۴۰۸۶۴۰



دانشنامه فلسفه استنفورد (۲۰۱۲)

دبیر مجموعه: مسعود عیسیا

تعریف هنر و زیبایی

تامس آداجیان و کریسپین سارتول

ترجمه فائزه جعفریان

چاپ اول

۱۶۵۰ نسخه

۱۳۹۵

چاپ پُرمان

حق چاپ محفوظ است

شابک: ۹ - ۲۷۸ - ۲۷۸ - ۶۰۰ - ۹۷۸

ISBN: 978 - 600 - 278 - 278 - 9

www.qoqnoos.ir

Printed in Iran

۷۰۰۰ تومان

فهرست

۷	شگفتار دبیر مجموعه
---	--------------------

تعریف هنر

۱۳	درآمد
۱۵	۱. الزامات تعریف هنر
۱۹	۲. تعاریف سنی
۲۳	۳. شک باوری درباره تعریف
۳۵	۴. تعاریف معاصر
۵۳	۵. نتیجه گیری

زیبایی

۸۱	درآمد
۵۹	۱. عینیت و ذهنیت
۷۷	۲. برداشت های فلسفی از زیبایی
۱۰۳	کتابنامه
۱۱۰	واژه نامه انگلیسی به فارسی
۱۱۲	نمایه

پیشگفتار دبیر مجموعه

بسیار از کسانی که در ایران به نحوی از انحا کار فلسفی می‌کنند و با فضای مجازی اینترنت نیز بیگانه نیستند نام دانشنامه فلسفه استنفورد^۱ را شنیده‌اند. چه با از این مجموعه کم‌نظیر بهره نیز برده باشند. این دانشنامه - اصل طرح نویی است که اجرای آن در سال ۱۹۹۵ در دانشگاه استنفورد آغاز شد و همچنان ادامه دارد. به لطف کمک‌هایی که گردانندگان این مجموعه بر آن‌ها بر خوردار شده‌اند، متن کامل تمامی مقالات این دانشنامه در اینترنت به رایگان و به آسان‌ترین شکل در دسترس خوانندگان علاقه‌مند قرار گرفته است.

نگاهی به ساختار و مندرجات مقاله‌ها و مدخل‌ها و کارنامه نویسندگان آن‌ها، که عموماً در حیطه کار خویش صاحب نام و تألیفات درخور اعتنا هستند، گواهی می‌دهد که با مجموعه‌ای خواندنی مواجهیم، مجموعه‌ای که غالباً مدخل‌های مناسبی برای ورود به گستره‌های موضوع تأمل فلسفی به دست می‌دهد. به این اعتبار، می‌توان به جرئت گفت کسی که می‌خواهد اولین بار با مسئله یا مبحثی در فلسفه آشنا شود، یکی از گزینه‌های راهگشایی که پیش رو دارد این است که ابتدا به سراغ مدخل یا مدخل‌های مربوط به آن در این دانشنامه برود.

دانشنامه فلسفه استنفورد (به سرپرستی دکتر ادوارد ن. زالتا^۲)

1. Stanford Encyclopedia of Philosophy (SEP)

2. Edward N. Zalta

افزون بر این که پیوندی فراگیر میان فضای دانشگاهی و عرصه عمومی برقرار کرده، ویژگی‌های درخور توجه دیگری هم دارد. حجم بسیاری از مقاله‌های این دانشنامه چشمگیر است. ظاهراً دست نویسندگان در شرح و بسط کثیری از موضوعات و مباحث باز بوده است. دیگر این که در کنار مدخل‌های نام آشنا گاه به موضوعات و مسائل کم و بیش بدیعی پرداخته شده است که شاید در نظر اول ورودشان به دانشنامه‌ای فلسفی غریب بنماید و در عین حال خواننده را به بازاندیشی درباره دامنۀ تفکر فلسفی و نسبت آن با سیاست جهان خویش فراخواند. کتابنامه‌های مندرج در پایان مقاله‌ها نیز، که معمولاً به دقت تدوین شده‌اند، یکی از محسنات این دانشنامه است که به ویژه به کار دانشجویان و محققانی می‌آید که می‌خواهند در زمینه‌ای خاص پژوهش کنند. این را هم نباید از نظر دور داشت که خاستگاه این دانشنامه به هیچ روی موجب نشده است که متفکران و مباحث فلسفه غربی نادیده گرفته شوند.

انتشار تدریجی این دانشنامه در زبان فارسی و فراهم کردن امکان مواجهه شمار هرچه بیشتری از خوانندگان علاقه‌مند با آن، چه بسا استمرار همان غایتی باشد که مورد نظر بانیان این طرح بوده است. بر این اساس، در گام نخست انتخابی اولیه از میان مدخل‌های رسماً ثبت شده در دانشنامه آمده است صورت گرفته و کار ترجمه آن‌ها به سعه طرحی که با این طرح همکاری دارند به تدریج پیش می‌رود. ترجمه کتابخانه‌ای بسته غایتی بلندپروازانه است، به ویژه با توجه به این که هنوز همه متفکران غربی به نگارش درنیا آمده‌اند. با این حال، تلاش بر این است که، در صورت فراهم بودن شرایط، انتشار این مجموعه استمرار پیدا کند و به سرنوشت مجموعه‌هایی دچار نیاید که آغازی چشمگیر داشته‌اند ولی دولشان چندان پاینده نبوده است.

روال غالب این است که هر کدام از مدخل‌ها در یک مجلد منتشر شود، اما در مواردی که حجم یک مدخل از حداقل لازم برای این که به

هیئت مجلدی مستقل منتشر شود کمتر باشد، آن مدخل همراه با مدخل دیگری که با آن قرابت موضوعی دارد انتشار می‌یابد. به توصیهٔ دکتر زالتا، نسخهٔ اساس ترجمه‌ها آخرین ویراستی خواهد بود که در بخش آرشیو دانشنامه درج شده است، و همین امر در چاپ‌های مجدد ترجمه‌ها مبنای قرار خواهد گرفت. در مرحلهٔ ویرایش، تمامی ترجمه‌ها سطر به سطر با متن انگلیسی مقابله خواهند شد تا عیار کار درخور این مجموعه باشد. در این میان تلاش می‌شود توازن شایسته‌ای میان احترام به سبک و زبان هر مترجم از یک سو و اقتضافات مجموعه از سوی دیگر به دست آید. طرح انتشار این مجموعه شاید فردی بوده باشد، اما اجرا و اتمام آن البته کاری جمعی است و با تلاش مشترک و همراهی دوستانی میسر می‌شود که به این کار دل‌سپارند. افزون بر ترجمانی که در این طرح همکاری می‌کنند، به سگای دیگری هستم که مساعدتشان پشتوانهٔ اجرای شایستهٔ آن است. بهر به از آقای دکتر زالتا و سایر گردانندگان دانشنامه قدردانی می‌کنم به اجازهٔ دادن مجموعهٔ حاضر به زبان فارسی منتشر شود. همچنین، باید یاد کنم از آقای امیر حسین زادگان، مدیر انتشارات ققنوس، که زمینهٔ اجرای طرح را فراهم کردند؛ آقای دکتر سید نصرالله موسویان، که یاری بی‌دریغشان برای این مجموعه بسیار مغتنم بوده است؛ آقای جهانگیر ملک‌محمدی و یکدیگر هم‌نارانشان در بخش فنی انتشارات، که می‌کوشند این مجموعه با شتاب و شایسته درخور منتشر شود.

مسعود علیا

زمستان ۱۳۹۲